uk

47. zenbakia / 2003 irailak 10

ANTOLAKETA ETA ZERBITZUAK, S.L.

- ETXE ETA BULEGOEN MUDANTZAK
- ALTZARIEN MUNTAI ETA DESMUNTAIAK
- GARRAIOAK ETA PORTE TXIKIAK
- ENBALAJEAK
- MERKANTZIAK GUZTIZ ASEGURATZEN DITUGU

LANGILE ESPEZIALIZATUAK

Konpromiso barik egiten ditugu aurrekontuak!

E-mail:az@antolaketa.com

JUAN BAUTISTA ZABALA, 3 - 5. eskuina - ALGORTA

Tel: 94 491 17 44 - FAX: 94 491 08 51 - LARRIALDIAK: 606 - 97 12 49

DIDAK hamilton IDIOMAS

San Nikolas IKASTOLA

SATURDAY PLAY-SCHOOL

3-9 urteko euskaldunentzako INGELES ikastaroa

Urritik Ekainera, larunbatetan

• San Nikolas Ikastolan (Algorta) • Talde txikiak

Informazioa eta izena emateko:

Didak-Hamilton Idiomas / Dr. Landa, 6. 48600 Sopela. Tel: 94 676 30 12

GA

GALEA ASESORES, S.L.

AHOLKULARITZA JURIDIKOA, FISKALA LABORALA ETA KONTABLEA

Telletxe, 3 - 1. A • ALGORTA

% 94 460 95 12

Fax: 94 491 11 31

uk

94 491 13 37

aldizkaria@euskalnet.net

Euskara ikastaroak / Cursos de euskera

IRAILA-EKAINA / SEPTIEMBRE-JUNIO

MAILA GUZTIAK / TODOS LOS NIVELES 16 urtetik gora / A partir de 16

* Egunean 2 orduko ikastaroak
* Astean 5, 4, 3, 3, eta 2 egunekoak
* Maila guztiak
  Ordutegiak: goizez, arratsaldez eta gauez
* Ikastaro bereziak:
  Hizkuntza eskakizunak, EGA...

MATRIKULA?ZABALIK

* Cursos de 2 horas diarias
* 5, 4, 3 y dos d as a la semana
* Todos los niveles
  Horarios de ma ana tarde y noche
* Cursos especiales:
  Perfiles ling isticos, EGA...

ABIERTA?LA?MATRICULA

*CLASES en Astrabudua (IES Astrabudua) y en Erandio (Bekoa Ikast

*Baditugu BEKAK eta DIRU-LAGUNTZAK. GALDETU! Disponemos de BECAS y AYUDAS .!INFORMATE!

ERANDIOKO?UDAL?EUSKALTEGI

Bekoa Ikastetxea Desanexión kalea, 4 behea Tel.: 94 467 60 75

erandio.eusk@euskalnet.net / www.udaleuskaltegiak.net

UK URIBE KOSTAKO ALDIZKARIA

ARGITARATZAILEA: Boluntzarreta
HELBIBIDEA: Amezti 6, 4. solairua, 5. bulegoa
48991 GETXO / e-mail: aldizkaria@euskalnet.net
Posta Kutxa 171 / Tel: 94 491 13 37 / Fax: 94 491 58 31
ARGAZKIAK: Iñigo Azkona
DISEINUA: Jokin Aspuru
TESTUAK: Unai Brea
TESTUEN ORRAZKETA: Xabier Bilbao
PUBLIZITATEA: Zuriñe Martinez (94 491 13 37)
FILMAZIOA: Argia / **INPRIMATEGIA:** GESTINGRAF
LEGE GORDAILUA: BI-1878-00
ISSN: 1576-6799
© Boluntzarreta

Aldizkari honek Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen dirulaguntza jasotzen du
Itxasgane Etxea / Karitatea 1
94 491 43 57 / 48990 Algorta

TOPAGUNEA

GETXOKO UDALA
Aldizkari honek Getxoko Udalaren dirulaguntza jaso du

Leioako Udala
Aldizkari honek Leioako Udaleko Euskara Zerbitzuko dirulaguntza jaso du

Aldizkari honek Berangoko Udalaren dirulaguntza jaso du

Erandioko Udala
Aldizkari honek Erandioko Udalaren dirulaguntza jasotzen du

Aldizkari honek Erandioko Berbots Euskaraz elkartearen laguntza jasotzen du

Bizkaiko Foru Aldundia
Aldizkari honek Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza jaso du

[aurkezpena]

Udaren azken hondarrei zukua ateratzen gabiltzan honetan, oporretako itzulera UK berezi batekin “ospatzea” erabaki dugu. Eta aukeratu dugun gaia jaiak dira, oraindik gogoan iltzatuta dauzkagun egun bero, gau luze, barre algara ozen haiek.

Dena da desberdina jaietan. Gu desberdinak gara, bizitza desberdina da. Unibertsoa eten egiten da jaietan, gutxienez urtean behin geure bizimodu arrunta pikutara bidaltzeko beharra daukagulako, edo agian unibertsoak berak daukalako gutaz ahaztu beharra. Kamera eskuan, Uribe Kosta alderik alde zeharkatu dugu, jaiaren arima harrapatzeko ahaleginean, ondoren paperezko kaiola honetan sartuta zuenganatzeko... baina ezinezkoa da. Jaia zer den jakiteko, jaian egon behar da. Ezin da azaldu, eta azaltzen saiatzen denak jai dauka. Azalpen handirik gabe doakizue, beraz, irudi sorta hau, oroigarri ederra izango delakoan. m

UK-ko lantaldea

[aurkibidea]

[mozorroa]

[edan]

[giroa]

[jan]

[olgetan]

Argazkiak: **Iñigo Azkona**

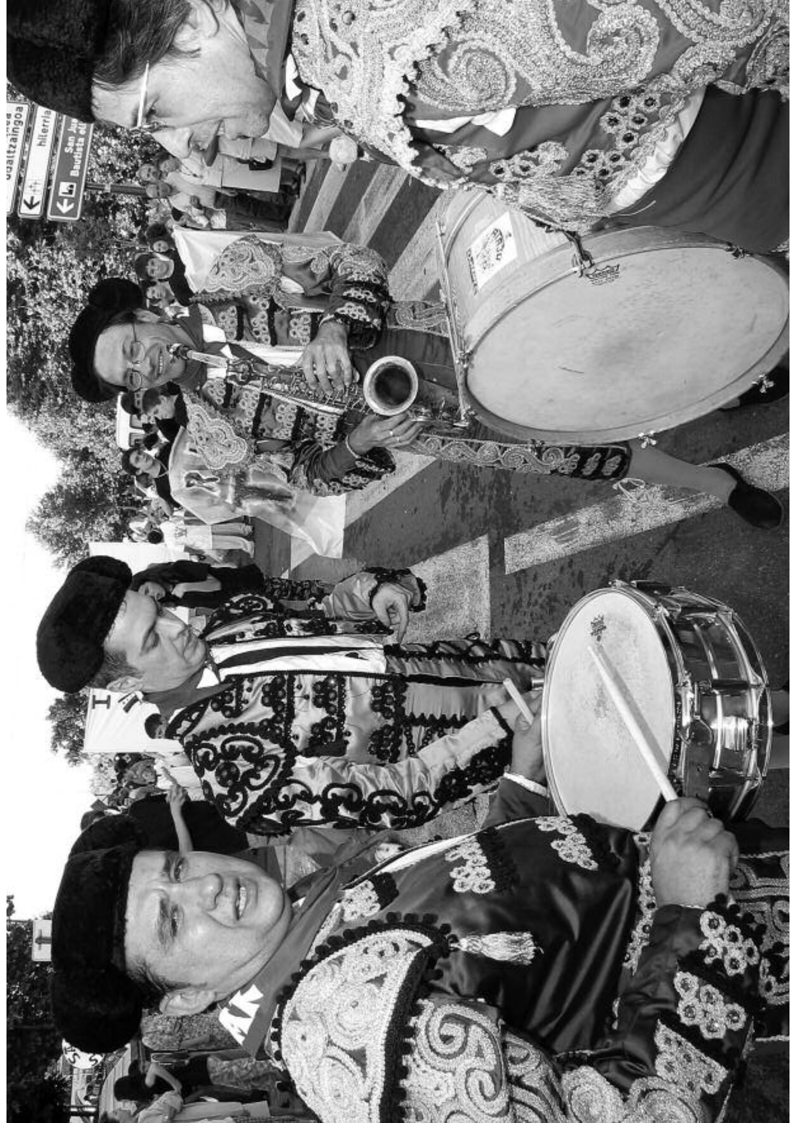
[mozorroa]

Jaietan gu ez gara gu. Eguneroko ohiturak eta bizi-erritmoak aldatzen diren bezalatsu aldatzen gara, beharbada urte osoan izatea gustatuko litzaigukeen pertsona hori bihurtuta. Eta horretaz batere zalantzarik egon ez dadin, ingurukoei eskaintzen diegun irudia goitik behera aldatzen dugu lantzean behin. “Begira egidazue! Ni orain ez naiz betiko ni, beste hau baizik!”, oihukatu gura bagenu bezala edo. Mozorroa jaiaren parte garrantzitsua da, jaia bera mozorroa delako. Bizitzaren mozorroa da jaia: bizitzari lanaren, ordutegien eta estresaren kortse estua eranztea eta alaitasunezko trajea janztea, horixe bera da jaia. “Fikzio hutsa, azken batean”, aldarrikatuko du baten batek. Eta baliteke zuzen ibiltzea, baina ezin uka, era berean, oso fikzio benetakoa dela dirauen bitartean. Benetakoa eta, bere laburrean, ederra. Hain polit gaude, jaia janzten dugunean! m

LEIOAKO

BI-VE
01000

ERLE



KUKULUS
GORLIZ

OKELA

BEROGAILU ETA ITUR-
T: 430 53
HIRURAK
Sarrikobaso 15

ETXEKO?ELEKTROTRESNEN?KONPON -
Lacofris, S.L.
SERVITEC
¥ MARKA GUZTIAK
¥ 24 ORDUTAN ERANTZU-NA
¥ 3 HILABETEKO GARAN-TIA
¥ 25 URTEZ ZURE ZERBIT
& 94 430 52 00
Kasune, 18 · ALGORTA

amesti 7 SL
[eraikuntzak]
[etxeetako berrikuntzak]
[gremioen koordinaketa]
Kasune 9 • Tel./Fax: 94 431 98 06
48990 ALGORTA

KURKUDI LIBURUDENDA
Euskarazko irakurgai guztiak
Juan Bautista Zabala 8, 48990 ALGORTA
T: 944 913 402

SATISTEGI CAFÉ
ADITUAK GARA PINTXO ETA BOKATA BEROETAN!!!!
BASAGOITI ETORBIDEA 51
ALGORTA

mungia
oKINDegia
Algortan badaukagu
artisauen ogia
izen eta jatorriz
da "ogi mungia".
Goizero lortzen dogu
obispoen guleria
probatu bada edo ez
dan benetako egia.
KASUNE 28 - T: 94 430 10 76
ALGORTA

Taberna Berri
Sarrikobaso 4 -ALGORTA
Tf.: 944 306 493

EGINKOR
INMOBILIARIA
Basagoiti, 55 behea
T.: 94 460 09 62 / 66
Faxa: 94 460 0966
48990 ALGORTA
eginkor@euskalnet.net
www.inmoeginkor.com

Arasa
Sukalde eta Komunetarako Ekipamendu Osoa
Barnekaldeen zaharberritzeak eta dekorazioa
VKG SUKALDEETAN ADITUAK GARA
Sarrikobaso, 44 • Tel/Fax: 94 430 11 91 • 48990 Algorta

etorri eta ikusi!!
ORIXA
liburudenda
Alangoeta 8 (Euskal Herria kalearekin bat)
Tfn.: 94 491 23 79
Algorta

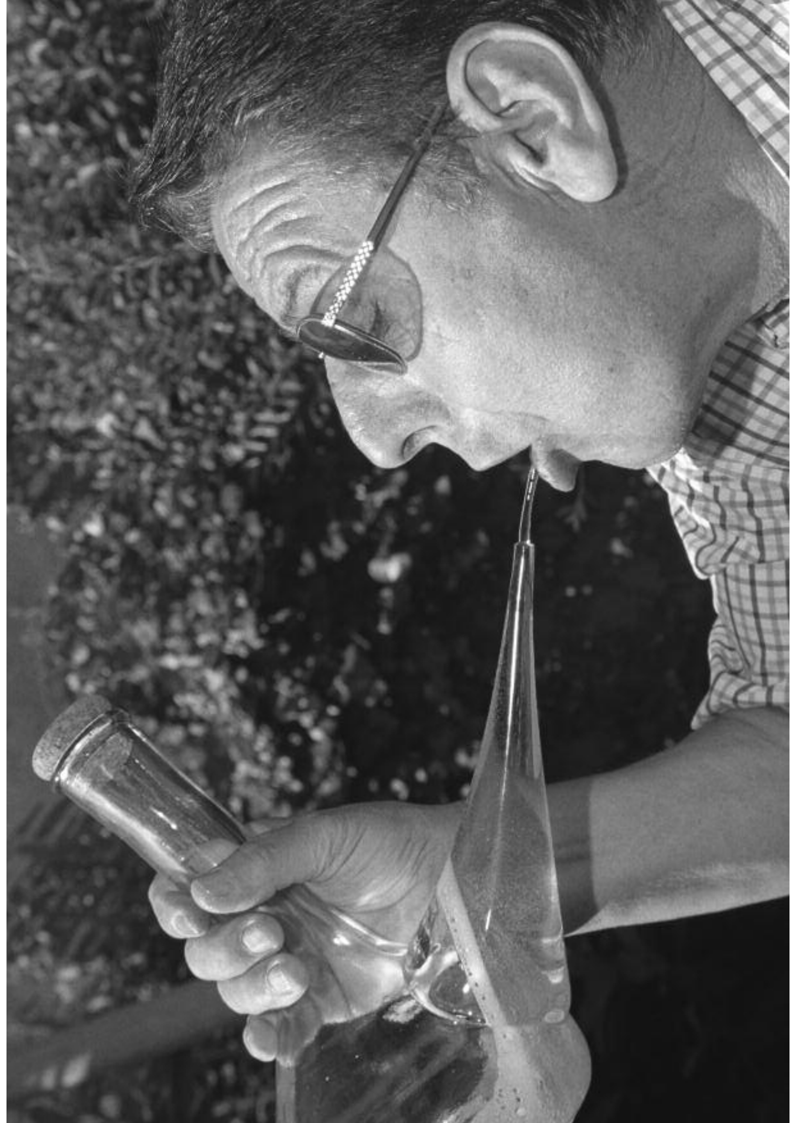
[edan]

Euskal herritarron ezaugarririk behinenetako bat, Rh-ren kontua, zortzi abizen gizenena eta Ameriketan egondako arbaso bat edukitea baino gehiago beharbada, beti egarriz ibiltzea da. Herri zaharra gara, auskalo zenbatgarren glaziazioan sortua, eta oraindik ez gara guztiz egokitu gaur egungo mundu sargoritsu honetan bizitzera. Horregatik ibili behar dugu etengabe edaten, arraina lehorrean bezala itoko ez bagara.

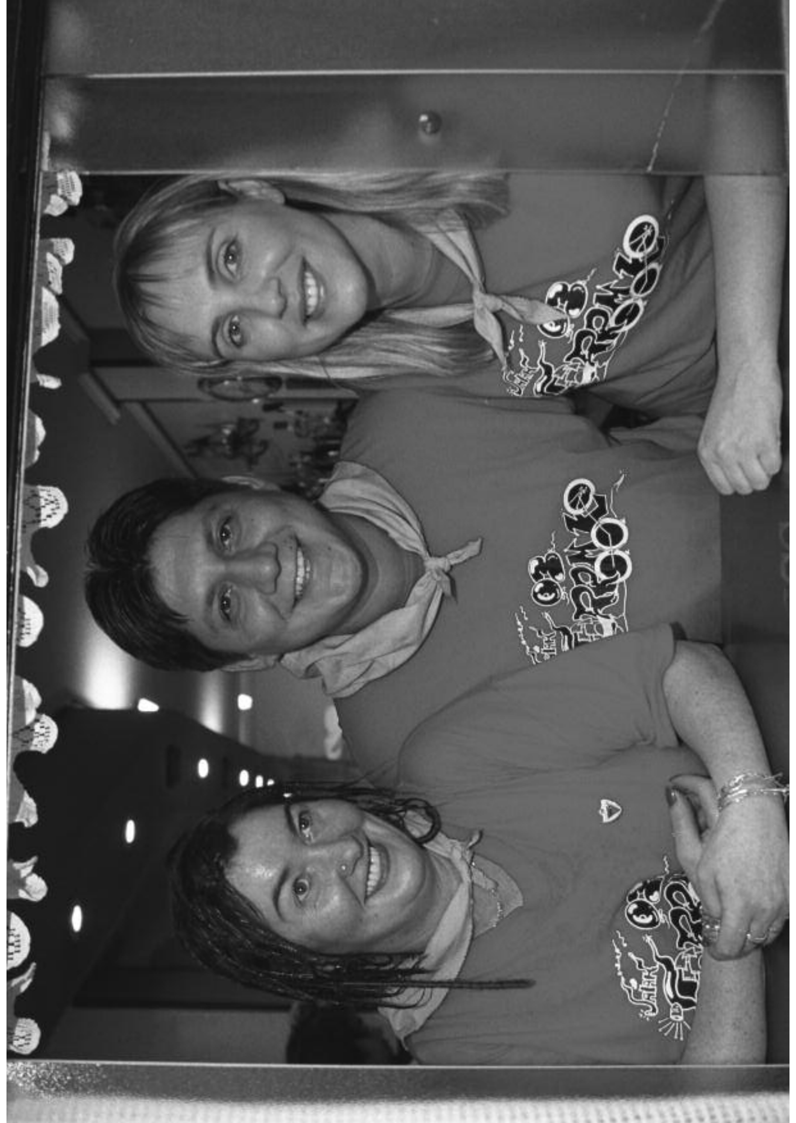
Ohitura bitxia daukagu gainera: munduan diren hamaika mila edabe eta zukuetatik, alkoholdunak gustatu behar guri gehien! Ezaugarri genetikoa edukiko dugu hori ere akaso. Edo ez, baliteke beste zeozer izatea. Zelangura, oso barregarri paratzen gara edaten dugunean, temati, erasokor edota negarti paratzen ez bagara behintzat. Eta halako *feeling*-a sortzen zaigu kamerarekiko, eta halako lotsagabetasunez agertzen gara gero erretratuetan. Ai ene! m

LOS ANGELES DE PACO

AR TRABUDU



BAR BAHIA



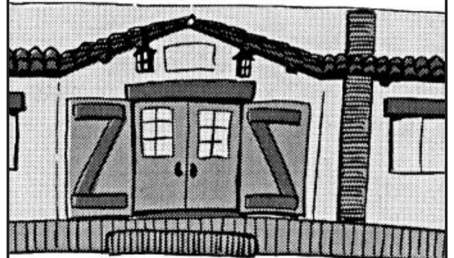
Getxoko Garagardo Azoka
UMBRO

VASA
20° ANIVERSARIO URTEURRENA
AENOR ER Empresa Registrada ER-1891/2001
AENOR Gestión Ambiental CGM-02/006
KLIMATIZAZIO
INGENIAIRTZA
INSTALAZIOA
MANTENIMENDUA
Otxandategi tar Simon 114
48640 Berango, Bizkaia
tel. 94 668 15 51
Taxa. 94 66829 92
e-mail: vasa@euskalnet.net

Jose Unzurrunzaga Astigarraga
HORTZ?KLINIKA
Tel.& Faxa: 94 460 06 21
Andikoetxe 2, behea ezkerra
ALGORTA

Errotalde
ileapaindegia
HARTU TXANDA TELEFONOZ!!
T: 460 38 90
Errotalde 18A / ANDRA MARI, GETXO

Basurto
Algorta S.L.
altzariak
LEHEN, ORAIN ETA BETI
• 1970az geroztik altzariak diseinatzen.
• Orain ere, armairuak neurrira.
• 200 m²ko erakusketa berria: Telletxe 4 (T: 94 460 71 62)
Telletxe 15 • Algorta • T: 460 42 44

VILLABOTAS
JATETXEA

Menu merke eta bariatuak
Espezialitateen karta
Giro atsegina
T: 430 43 33
Villaondoeta 2, ALGORTA

EREAGA
Bidaiak
Autobusak
T: 94 453 08 16 - 609 405 988
Faxa: 94 453 33 34
GETXO

OLATXO
altzariak
dekorazio-opariak
Andres Larrazabal, 11 AREETA T. : 94 464 89 94
Juan Bautista Zabala, 5 ALGORTA T. : 94 491 13 94

Egunkariak
prentsa eta aldizkariak
nahi izanez gero, etxera eramaten dizugu egunkaria!!!
Algortako etorbidea 78
T: 94 491 27 34

BISITATU GURE DENDA!
MOROTXO
Kantxa Kirol moda

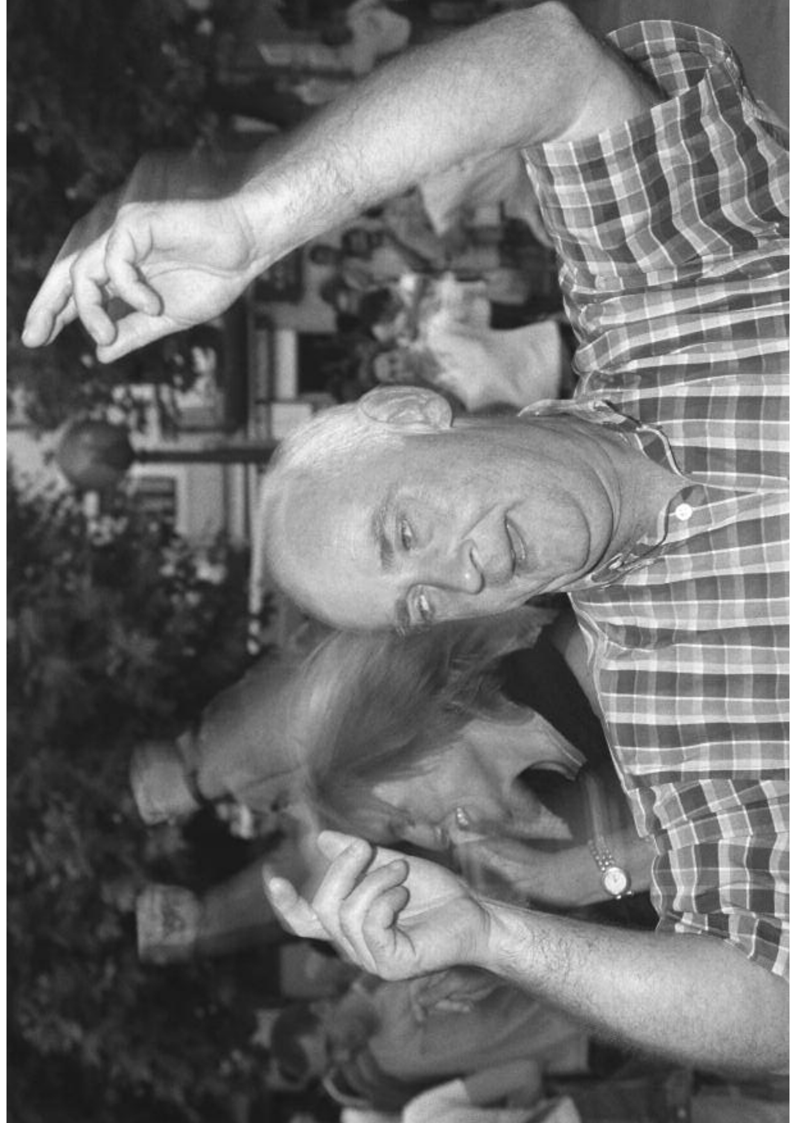
350 M²
KIROLERAKO GUZTIA!!
URIBE KOSTAKO KIROL DENDA
TORRENE 4, ALGORTAKO AZOKA
48990 ALGORTA / TF. 94 491 18 82

[giroa]

Badira definitzen zailak diren berbak. Arima, esaterako, edo maitasuna. Denok dakigu zer diren, baina ez gara ondo azaltzeko gauza. Giroa ere multzo horretako berba da. Zer ete da giroa? Zelan eman, berba erraz eta ulergarriz, giroaren ganorazko definizio bat? Ezin da. Eta indefinizio horretan murgilduta jarraituko du giroak harik eta zientzialari ospetsu batek giroa neurtzeko *girometroa* asmatzen duen arte. Eta beharbada girometroa asmatu ondoren ere indefinizio horretan jarraituko du giroak.

Bestalde, zer unitatetan neurtu beharko genuke giroa? Metrotan edo kilotan ez, argi dago. Baina, zelan? Minutuko barre algaratan, edo dezibelio desafinatutan? Eta, bide batez, zer usain du giroak? Kalimotxo-makinetan bost egun daramatzaten edari hondarren “lurrin goxoa” ete? Espero dezagun ezetz. Izan ere, jaietako azken egunean ez da giro izaten kalimotxo-makinaren alboan. m

JVCAR FERRETERIA EN GENERAL



2003

QUIKSILVER

7ª-BI-2-56-91

GORA EUSKADI
EUSKAL PRESOAK
EUSKAL HERRIRA

APELDUN

ITXASGANE
prentsa ¥ aldizkariak
GETXOKO KIROL PORTUA
Arriluze z/g • Tel.& Fax: 94 491 53 21
ALGORTA • GETXO

I
I aki
Bitxitegia
Ω
OMEGA AGENTZIA OFIZIALA
Villamonte T: 4302345
Algorta

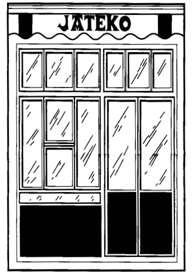
GOIZEAN
Gozoki eta prentsa, gutxi denik ez
Prentsa - Fruitu lehorrak - Aldizkariak - Litxarreriak
Orduña Mendatea 1
T: 430 22 13
GETXO
Telletxe 13
T: 460 02 88
ALGORTA

5 BARBIRULAU • BOST
erakusketak
antzerkia
dj.ak
ALGORTA

Mar a Jes s
ILEAPAINDEGIA ETA EDERGINTZA
Alangobarri 10
T: 4910821
ALGORTA
HARTU TXANDA

GAVRKO
GIZONENTZA -
KO MODA
Telletxe 5
ALGORTA
T:

krimea
Negubide 13
Tel. 94 463 61 82
AREETA



jateko
• urdaitegia
• frutadenda
• elikagaiak
Amezti 4 -Tf.: 94 491 06 54

TXIBERRI
edantokia
frontoi partikularra
Aita Gotzon 4, URDULIZ
T: 94 676 07 15

BASARTENA
URDULIZ
Teléfono: 946 761 128

Norte jatetxea
BAR RESTAURANTE NORTE
adituak gara
makailo eta
kazolatxoak
prestatzen
Bilbo-Plentzia errepidea
Elexalde 9, Barrika - Tlf-94 677 30 09

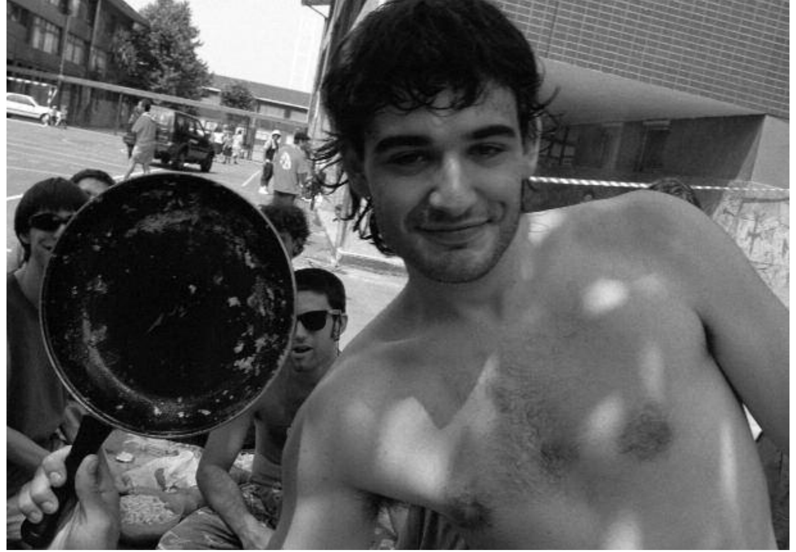
MUGI
FISIOTERAPIA ZENTRUA
x Tendinitis
x Esgintzeak
x Bizkarreko Erreuma x
mina Kiroleko lesio
ak x
Loitzun Izaola
Azkona
Fisioterapeuta, 459 kolegiatu zenbakia
Mendieta 2, SOPELA
617 67 45 36

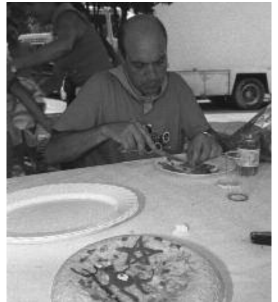
LAIAK
Taberna
ZATOZ!!
Bentatxu, 2
48600 Sopela
Tlf. 94.6760328

[jan]

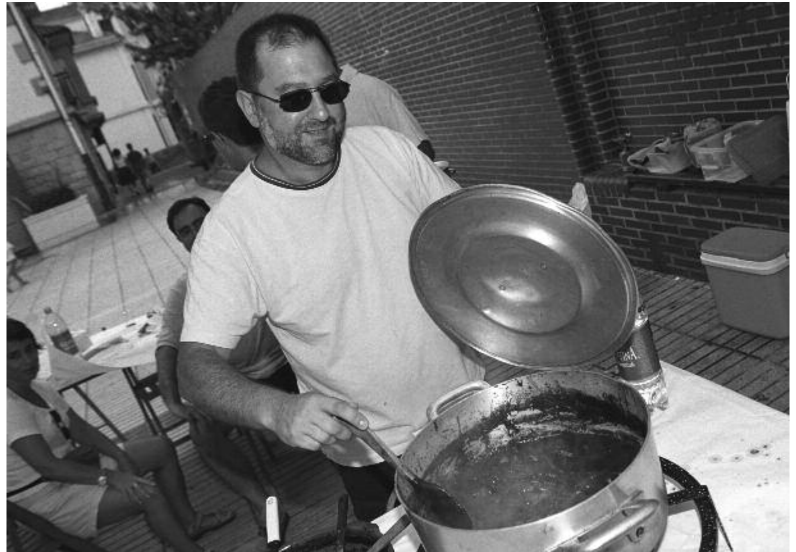
Zer izango litzateke jaia lehiaketa gastronomiko barik? Tortilla xumetik marmitako tradizionalera, lehiaketa gastronomikoek erro sendoak dauzkate Uribe Kostan. Batzuetan, jaiak dira txapelketa antolatzeko aitzakia, eta bestetan, guztiz alderantzizkoa gertatzen da. Berdin dio. Kontua ondo jatea da batetik, eta sukaldari lez aldamenekoa baino trebeagoak garela erakustea bestetik. Harrigarriena zera litzateke: hein berean jatun eta apustuzale den herrian lehiaketa gastronomikorik ez existitzea.

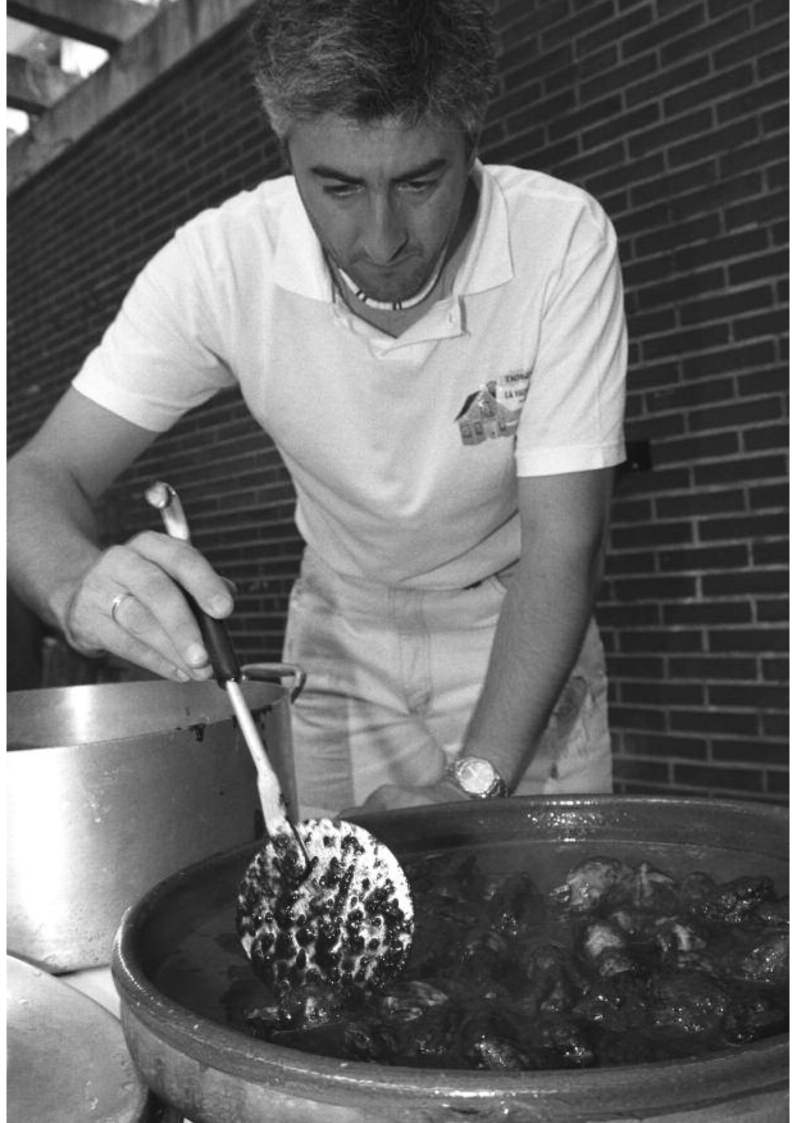
Horregatik lapiko artean iaioenek orduak ematen dituzte gainerakoek hamar minutuan jango dituzten jakiak prestatzen, suaren alboan tinko, jatekoa ez eze norbera ere egosteko arriskuari aurre eginez, eta tarteka gatz apur bat lapikoratzen zein ardo goxoa kolkoratzen. Gero, bazkalorduan, koadrillek jate kontuez jardungo dute berbetan, euskaldun peto lez. Horixe ei da jaietan ondo ibiltzeko errezeta. m

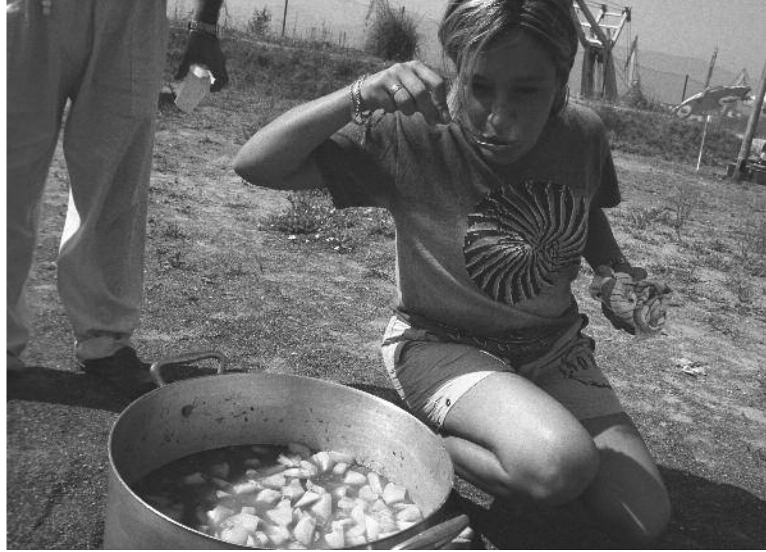




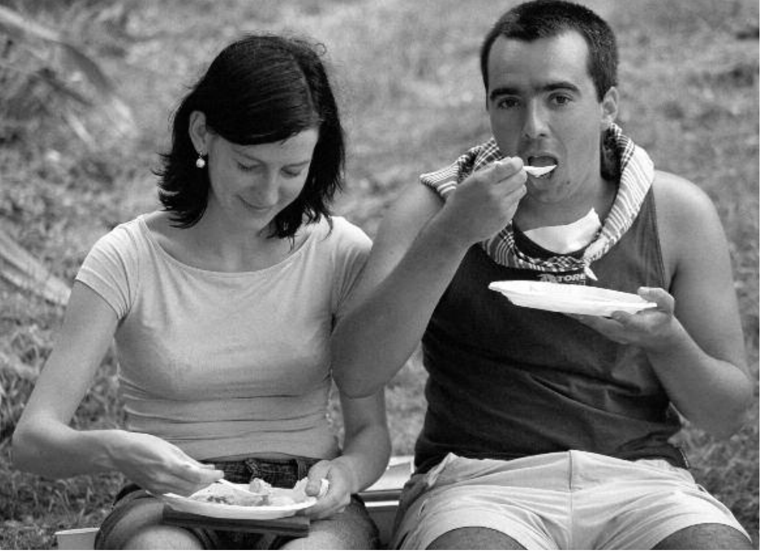
ibilaldia
getxo2002







Lo mío



uk

zure **dirulaguntza**
behar-beharrezkoa dugu!!!

Boluntzarreta
BBK 2095 0121 10 9102483676
sartu zure laguntza gure kontu zenbakian

UK Uribe Kostako Aldizkaria 171 posta kutxa / Amezti 6, 4. solairua 5. bulegoa / 48990 Getxo / ukaldizkaria@telefonica.net / tel.: 94 491 13 37 / faxa: 94 491 58 31 / bulego ordutegia: 08:00 / 15:00

BATIZ KRISTALDEGIA

- Bidrierak
- Grabatuak area teknikarekin
- Izpilu erraldoiak
- Instalazio orokorrak
- Fusin

Illeta z/g (Sarrikobasoerikin bat)
T:94 430 69 42 /ALGORTA

Zurikaldai

JOKIN GARATE BAYO
Neguriko Etorbidea 9
T: 491 14 87
48990 NEGURI

KIMETZ GARATE AZURMENDI
Aingeruaren etorb. 4B
(sarrera, Jata Mendia) T: 460 01 87
48990 GETXO

aldai

TAPIZTEGIA
DEKORAZIOA
ERAKUSKETA
ETA TAIERRAK

Basagoiti etorbidea 32
Tf: 460 90 31
48990 ALGORTA

BILBOMICRO

BILBOMICRO

"1982az geroztik
soluzio
informatikoak
eskaintzen"

ELKARTE ANONIMOA

Colón de Larreategui, 25 / 48001 BILBAO
Tf. 4230212 / Zerbitzu teknikoa: 4230213

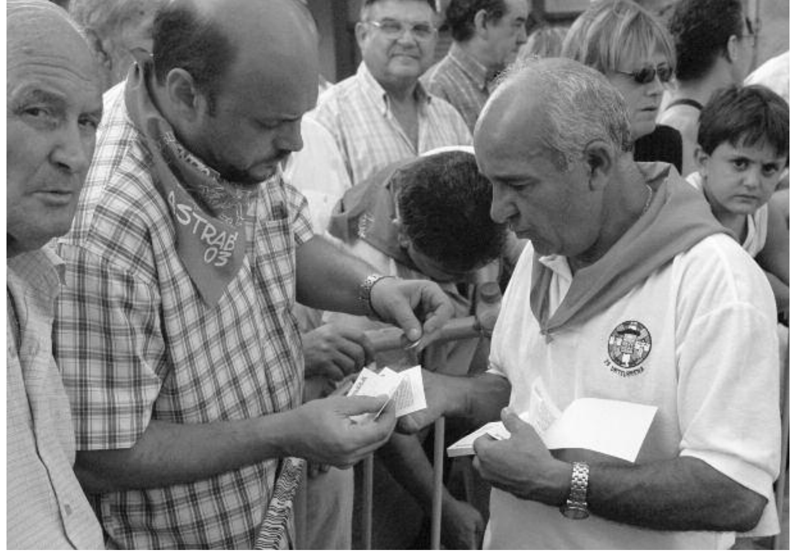
TXIKI-AUNDI KAFETEGIA
ezagutzen al duzu?
herriko pintxorik
onenak ditugu
etorri eta probatu!!

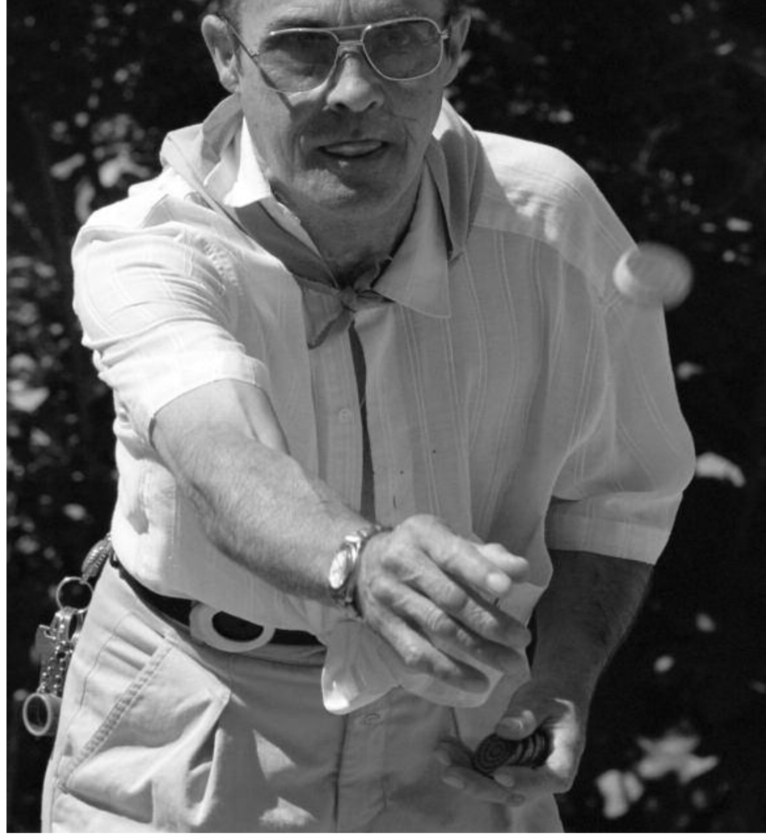
Amezti, 10 / T: 94 460 57 57 - ALGORTA

[olgetan]

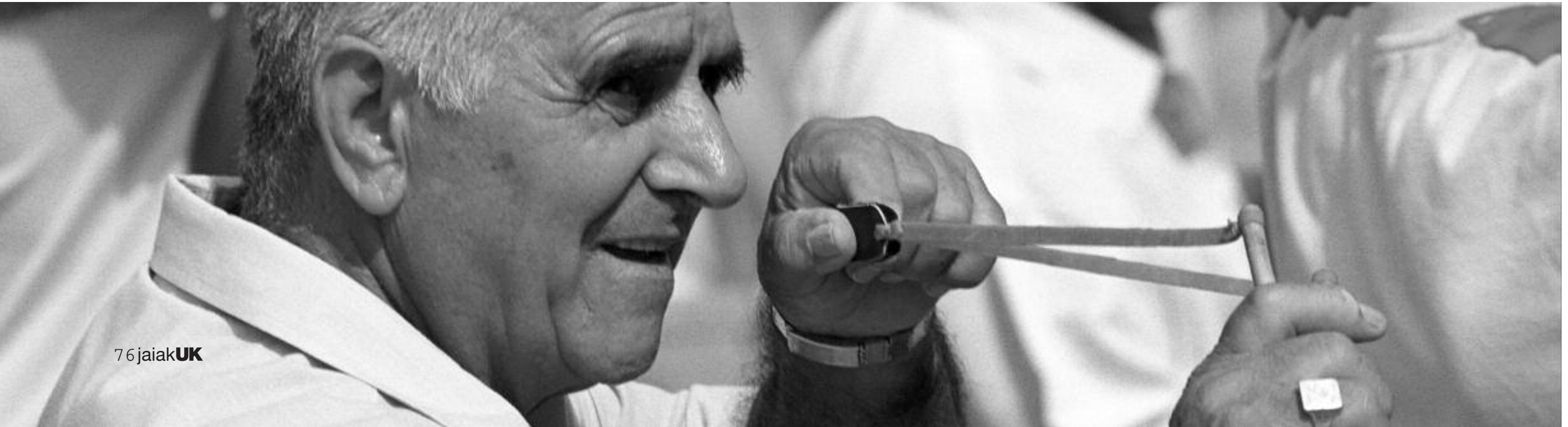
Animalia garatuenetan, kumeek jokoaren bitartez ikasten dituzte hazitakoan bizirauteko beharko dituzten abileziak. Gizakion umeek, berriz, eskolan jasotzen ei dituzte abileziok, txintxo-txintxo jesarrita eta bulego ordutegian (ze demontre, ez gara piztiak eta!); baina hala ere, jokoari ematen diote ordu mordoa horretarako aukera eduki bezain laster. Pedagogo frankistek horrek ezer gutxirako balio diela aldarrikatuko lukete, baina, zein ondo pasatzen duten!

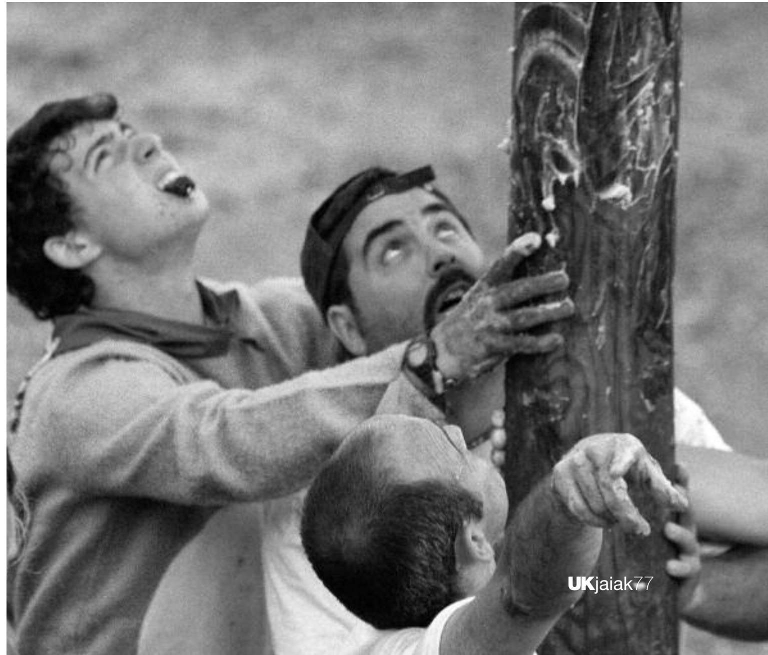
Hala ere, ez pentsa jokoaren zama guztia umeen gain uzten denik, ez. Helduak garenok ere (nora helduak?, bidenabar galde dezagun) ez diogu jokoari muzin egiten, geure haurtzaroari berriro heldu nahian edo. Eta orduan erakusten ditu bakoitzak txikitan ikasitako abileziak. Batzuek, oraindik ume izatearen jokoa guztiz ahaztuta ez daukatela uzten dute agerian. Beste batzuek, aldiz, lehenengoen mailara heldu nahi eta ezin. Kukañan bezala, hain zuzen. m



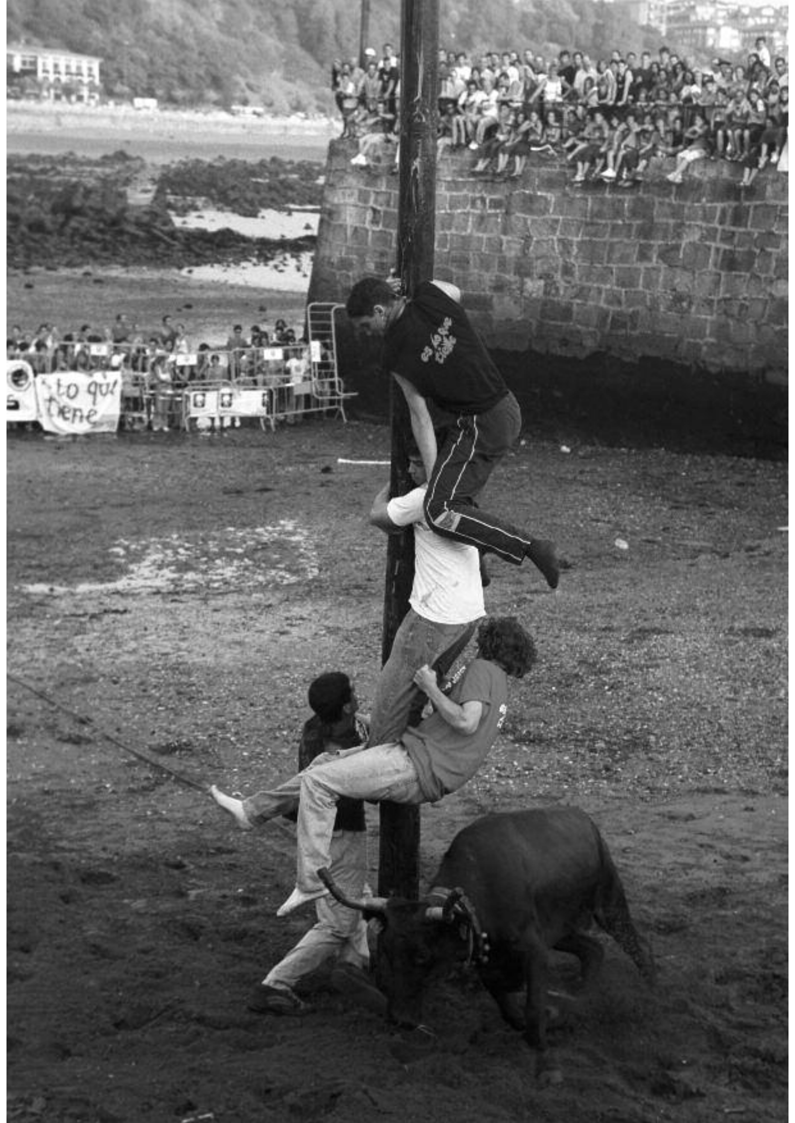


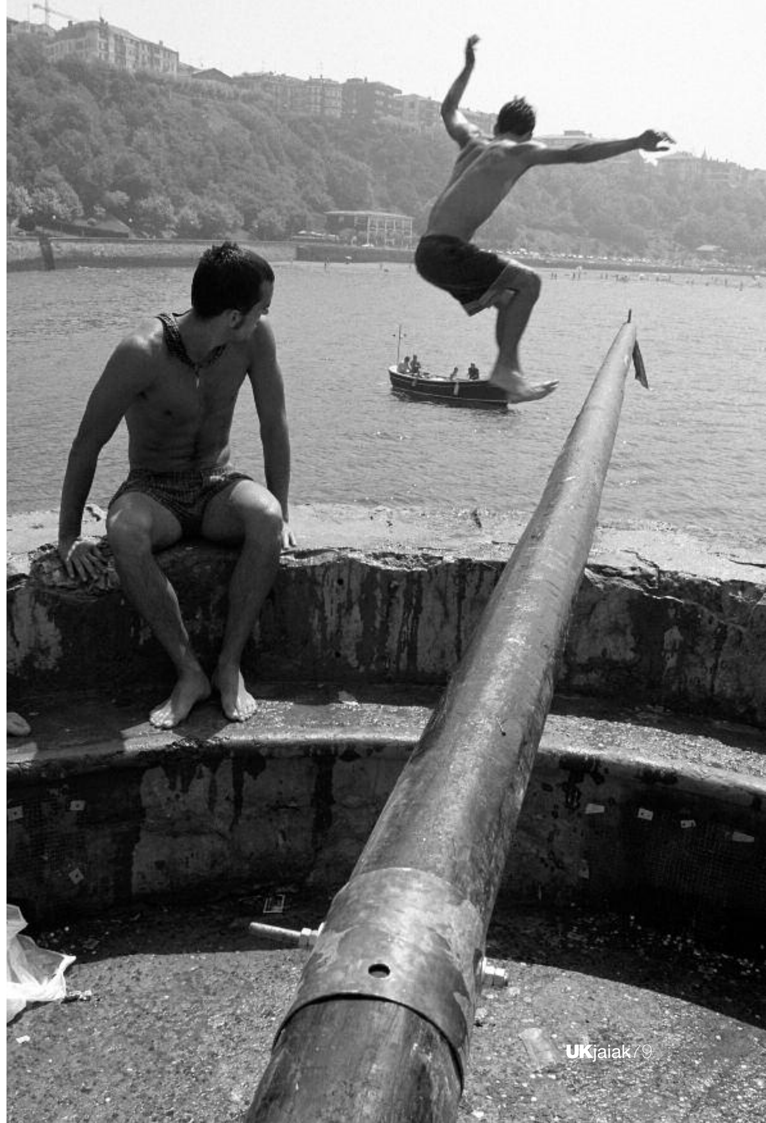
berria
berria
www.berria.info





EUSKAL PRESOAK EUSKAL





euskal selekzioa

getxoko dendetan euskaraz lanean?

LAN POLTSA BERRIA

GETXOKO MERKATARITZA SEKTOREAN LAN POLTSA OSATZEKO DEIA

Euskara Zerbitzuak, GEHI EUSKARA MERKATARITZARA egitasmoaren barruan, 2.500 euroko dirulaguntza eskaintzen die euskara ikastera doazen merkatariei euren ordez denda atenditzeko pertsona euskaradun bat kontratatzen badute.
Horretarako, BEHARGINTZA Enplegu zentroak LAN POLTSA osatu nahi du herriko denda eta establezimenduetan lan egiteko prest dauden pertsonekin. Lan poltsa hori merkatarien esku ipiniko da, "GEHI EUSKARA MERKATARITZARA" programak eskatzen dien ordezkoa kontratatzea errazteko helburuarekin.
Beraz, euskaraz badakizu eta Getxoko merkataritza sekltorean lan egin nahi baduzu, jar zaitez gurekin harremanetan.

BEHARGINTZA ENPLEGU ETA EKONOMIA GARAPENERAKO ZENTROA
San Martin kalea 17 / Tel.: 94 466 01 40 / Faxa: 94 466 01 49 / behargintza@getxo.net

gehi EUSKARA MERKATARITZARA

Behargintza Enplegu Eta Ekonomia Garapenerako Zentroa

GETXOKO UDALA AYUNTAMIENTO DE GETXO

Euskara zerbitzua

ERROTULOAK

THE BEST UNE-UNEKO ERROTULOAK

ERA GUZTIETAKO ERROTULOAK
egiten ditugu

Iparragirre etord. 90 (Avanzada) • LEIOA • Tfno. 94 480 41 15 Fax: 94 480 41 83

SPL BAR ESPUELA ITURRIBIDE
× OSTEGUN KULTURALAK
× ASTEBURUTAN 08 MARTXOLA
ELKARTOKIA ETA GIRO JATORRA

udondo
taberna
eguneko menua eta afariak
Lehendakari Agirre,2 / T: 94 463 00 45 - LEIOA

hamaika bide

zenbat gara elkartea

San Vicente 2
4. solairua
48001
94 423 75 91

1 Kafe Antzokia Bilbo
2 Kafe Antzokia Ondarroa
3 Ondarroako Arrigorri itsas ostatua
4 Algara konpartsa
5 Zaparrada Gaztegunea
6 Olgetan Umegunea
7 Elkartearen zerbitzu, ikastaro eta tailerrak
8 Bakaikuko etxea
9 Bilbo Hiria irratia 96.0 Fm
10 Zenbat Gara aldizkaria
11 Gara argitaletxea

hamaika aukera

cianoplan s.a.
global printers

Villa de Plentzia 6. zbk
Antiguo Golf - Getxo
tfnoak: 944 64 90 87
944 64 86 91
http://www.cianoplan.es

- Inprimatze eta plano kopiak.
- Kartelak kolorez eta z/b.
- Digitalizazio eta bektorizazio, automatikoa eta lagundua.
- Fotokopiak kolorez eta z/b.
- Era desberdinetako koadernaketak.
- Plastifikazioak.
- Fax zerbitzua.

...eta gainera, fitxategien imprimaketa!

Bapiruke plazara
Irailaren 5ean
Morgan pirata gaiztoa lapurretan (antzerkia)
Irailaren 11n
Betizu behiak
Irailaren 16an
Txan magoa
Irailaren 23an
Txotxongiloak
San Nikolas plazan 19:30etan.
DOHAINIK!
Erdu mutiko!
Zatoz neskato!
Eta ez ahaztu gurasoak!
ANTOLATZAILEAK
LAGUNTZAILEAK
Bizkaiko Foru Aldundia
Kultur Saila
Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Cultura
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
kultur errota
GETXOKO UDALA
Euskara Zerbitzua